

Александр Кастальский
Не имамы инья помощи
 Alexander Kastalsky
 (1856-1926)

Ñe ímamí iníya pómoshchi

We Have No Other Help

Ñe ímamí iníya pómoshchi,
 ñe ímamí iníya nađézhdi,
 rázve Ťebé, Vladíchitse.
 Tí nam pomoží,
 na Ťebé nađeyemšia
 i Tobóyu hválimšia,
 Tvoí bo yesmí rabí,
 da ñe postídímšia.

—Кондак пресв. Богородице

We have no other help,
 we have no other hope
 but thee, O Sovereign Lady.
 Help us,
 for in thee do we hope,
 and of thee do we boast;
 for we are thy servants,
 let us not then be put to shame.

—Kontakion to the Most Holy Theotokos

Не очень медленно. [Andante.] Sacred opus 21

p

Soprano

Ñe í - ma - mĩ i - nĩ - ya
 He и - ма - мы и - ны - я

Alto

Ñe í - ma - mĩ i - nĩ - ya
 He и - ма - мы и - ны - я

Tenor

Bass

Piano

(for rehearsal only)

Не очень медленно. [Andante.]

p

3 *poco accel.*

рѡ - мо - shchi, ñе́ і - ма - мї, ñе́ і - ма - мї і - нї́ - уа на -
 по - мо - щи, не́ и - ма - мы, не́ и - ма - мы и - ны - я на -

рѡ - мо - shchi, ñе́ і - ма - мї, ñе́ і - ма - мї і - нї́ - уа на -
 по - мо - щи, не́ и - ма - мы, не́ и - ма - мы и - ны - я на -

pp

Ñе́ і - ма - мї, ñе́ і - ма - мї і - нї́ - уа на -
 Не́ и - ма - мы, не́ и - ма - мы и - ны - я на -

3 *poco accel.*

pp

6 *poco rall.* *a tempo* *f* *dim.*

đézh ³ - dī, ráz - ve Ťe - bé, Vla - dí - chi - tse, ráz - ve Ťe - bé, Vla -
 деж - ды, раз - ве Те - бе, Вла - ды - чи - це, раз - ве Те - бе, Вла -

đézh - dī, ráz - ve Ťe - bé, Vla - dí - chi - tse, ráz - ve Ťe - bé, Vla -
 деж - ды, раз - ве Те - бе, Вла - ды - чи - це, раз - ве Те - бе, Вла -

đézh - dī, ráz - ve Ťe - bé, Vla - dí - chi - tse, ráz - ve Ťe - bé, Vla -
 деж - ды, раз - ве Те - бе, Вла - ды - чи - це, раз - ве Те - бе, Вла -

6 *poco rall.* *a tempo* *f* *dim.*

10 *p*

dí - chi - tse. Ñe í - - - ma - mī i - ní - ya
ды - чи - це. Не и - - - ма - мы и - ны - я

p

dí - chi - tse. Ñe í - - - ma - mī i - ní - ya
ды - чи - це. Не и - - - ма - мы и - ны - я

p

dí - chi - tse. Ñe í - - - ma - mī i - ní - ya
ды - чи - це. Не и - - - ма - мы и - ны - я

pp

Ñe í - - - ma - mī i - ní - ya
Не и - - - ма - мы и - ны - я

10

p

14

ró - mo - shchi, ñe í - ma - mī i - ní - ya na - dēzh - dī, ráz - v̄e Tē -
по - мо - щи, не и - ма - мы и - ны - я на - деж - ды, раз - ве Те -

ró - mo - shchi, ñe í - ma - mī i - ní - ya na - dēzh - dī, ráz - v̄e Tē -
по - мо - щи, не и - ма - мы и - ны - я на - деж - ды, раз - ве Те -

ró - mo - shchi, ñe í - ma - mī i - ní - ya na - dēzh - dī, ráz - v̄e Tē -
по - мо - щи, не и - ма - мы и - ны - я на - деж - ды, раз - ве Те -

mp

ró - mo - shchi, ráz - v̄e Tē -
по - мо - щи, раз - ве Те -

14

17 *f* *p*

бѣ, Вла - ді - чи - тсе. Тї нам ро - мо -
 бе, Вла - ды - чи - це. Ты нам по - мо -

8 *f* *p*

бѣ, Вла - ді - чи - тсе. Тї нам ро - мо -
 бе, Вла - ды - чи - це. Ты нам по - мо -

8 *f* *p*

бѣ, Вла - ді - чи - тсе. Тї нам ро - мо -
 бе, Вла - ды - чи - це. Ты нам по - мо -

[*p*] выделяя бас [emphasize the bass]

бѣ, Вла - ді - чи - тсе. Тї нам ро - мо -
 бе, Вла - ды - чи - це. Ты нам по - мо -

17

зї, тї нам ро - мо - зї, на Ѣе - бѣ на - дѣ - уем - шїа і То -
 зи, ты нам по - мо - зи, на Те - бе на - де - ем - ся и То -

зї, на Ѣе - бѣ на - дѣ - уем - шїа і То -
 зи, на Те - бе на - де - ем - ся и То -

зї, на Ѣе - бѣ на - дѣ - уем - шїа і То -
 зи, на Те - бе на - де - ем - ся и То -

f

зї, на Ѣе - бѣ на - дѣ - уем - шїа і То -
 зи, на Те - бе на - де - ем - ся и То -

21

зї, тї нам ро - мо - зї, на Ѣе - бѣ на - дѣ - уем - шїа і То -
 зи, ты нам по - мо - зи, на Те - бе на - де - ем - ся и То -

зї, на Ѣе - бѣ на - дѣ - уем - шїа і То -
 зи, на Те - бе на - де - ем - ся и То -

зї, на Ѣе - бѣ на - дѣ - уем - шїа і То -
 зи, на Те - бе на - де - ем - ся и То -

21 *f*

зї, тї нам ро - мо - зї, на Ѣе - бѣ на - дѣ - уем - шїа і То -
 зи, ты нам по - мо - зи, на Те - бе на - де - ем - ся и То -

зї, на Ѣе - бѣ на - дѣ - уем - шїа і То -
 зи, на Те - бе на - де - ем - ся и То -

зї, на Ѣе - бѣ на - дѣ - уем - шїа і То -
 зи, на Те - бе на - де - ем - ся и То -

24

bó - yu, To - bó - yu h́vá - ĭim - šĭa, tĭ nam
 бо - ю, То - бо - ю хва - лим - ся, ты нам

bó - yu, To - bó - yu h́vá - ĭim - šĭa, tĭ nam
 бо - ю, То - бо - ю хва - лим - ся, ты нам

8

bó - yu, To - bó - yu h́vá - ĭim - šĭa, tĭ nam
 бо - ю, То - бо - ю хва - лим - ся, ты нам

24

bó - yu, To - bó - yu h́vá - ĭim - šĭa, tĭ nam
 бо - ю, То - бо - ю хва - лим - ся, ты нам

27

po - mo - ží, na Ĥe - bě na - ě - yem - šĭa i To -
 по - мо - зи, на Те - бе на - де - ем - ся и То -

po - mo - ží, na Ĥe - bě na - ě - yem - šĭa i To -
 по - мо - зи, на Те - бе на - де - ем - ся и То -

8

po - mo - ží, na Ĥe - bě na - ě - yem - šĭa i To -
 по - мо - зи, на Те - бе на - де - ем - ся и То -

27

po - mo - ží, na Ĥe - bě na - ě - yem - šĭa i To -
 по - мо - зи, на Те - бе на - де - ем - ся и То -

30 *ff*

bó - yu ħvá - ĭim - šĭa, na Ĥe - bé na -
 бо - ю хва - ЛИМ - ся, на Те - бе на -

ff

bó - yu ħvá - ĭim - šĭa, na Ĥe - bé na -
 бо - ю хва - ЛИМ - ся, на Те - бе на -

ff

bó - yu ħvá - ĭim - šĭa, na Ĥe - bé na -
 бо - ю хва - ЛИМ - ся, на Те - бе на -

ff

bó - yu ħvá - ĭim - šĭa, tí nam ro - mo - ží, na Ĥe - bé na -
 бо - ю хва - ЛИМ - ся, ты нам по - мо - зи, на Те - бе на -

30

33

ďe - uem - šĭa i To - bó - yu ħvá - ĭim -
 де - ем - ся и То - бо - ю хва - лим -

ďe - uem - šĭa i To - bó - yu ħvá - ĭim - šĭa.
 де - ем - ся и То - бо - ю хва - лим - ся.

8

ďe - uem - šĭa i To - bó - yu ħvá - ĭim -
 де - ем - ся и То - бо - ю хва - лим -

33

ďe - uem - šĭa i To - bó - yu ħvá - ĭim -
 де - ем - ся и То - бо - ю хва - лим -

36 *[p]*

ŝiā. Tvo - í bo yes - mí ra - Ъ́и, ra -
 ся. Тво - и бо ес - мы ра - би, ра -

[p]

Tvo - í bo yes - mí ra - Ъ́и, ra -
 Тво - и бо ес - мы ра - би, ра -

p

ŝiā. Tvo - í bo yes - mí ra -
 ся. Тво - и бо ес - мы ра -

p

ŝiā. Tvo - í
 ся. Тво и

36 *p*

39

Ъ́и. Tvo (Tvo) - í bo yes - mí ra - Ъ́и,
 би. Тво (Тво) - и бо ес - мы ра - би,

Ъ́и. Tvo - í bo yes - mí ra - Ъ́и,
 би. Тво - и бо ес - мы ра - би,

Ъ́и. Tvo (Tvo) - í bo yes - mí ra - Ъ́и,
 би. Тво (Тво) - и бо ес - мы ра - би,

bo yes - mí ra - Ъ́и,
 бо ес - мы ра - би,

39

42 *p*

da ñe po - sti - đim - - - - - šia, tvo -
 да не по - сты - дим - - - - - ся, тво -

42 *p*

da ñe po - sti - đim - - - - - šia, tvo -
 да не по - сты - дим - - - - - ся, тво -

8 *p*

da ñe po - sti - đim - - - - - šia, tvo -
 да не по - сты - дим - - - - - ся, тво -

p

da ñe po - sti - đim - - - - - šia, tvo -
 да не по - сты - дим - - - - - ся, тво -

42 *p*

45

í bo yes - mí ra - bí, da ñe po - sti -
 и бо ес - мы ра - би, да не по - сты -

45

í bo yes - mí ra - bí, da ñe po - sti -
 и бо ес - мы ра - би, да не по - сты -

8

í bo yes - mí ra - bí, da ñe po - sti -
 и бо ес - мы ра - би, да не по - сты -

45

í bo yes - mí ra - bí, da ñe po - sti -
 и бо ес - мы ра - би, да не по - сты -

45